

La paronymie

2.1. Définitions

Il arrive en français que deux mots aient un signifié différent et un signifiant voisin : seule une différence phonique minimale les sépare :

- deux phonèmes intervertis : **percepteur** / **précepteur**
- deux phonèmes différents : **recouvrir** / **recouvrer**
- un phonème supplémentaire : **gradation** / **graduation**

Remarque : ne pas confondre « signe orthographique » et « phonème ». Un phonème est parfois constitué de plusieurs lettres. *Ex.* : *in, im, ein, ain* = [ɛ̃] (voir alphabet phonétique).

On dira que ces mots sont « paronymes ».

Si le mot ne comporte qu'une syllabe, le risque de confusion est mince surtout si le phonème différent est une voyelle.

Ex. : *part // port.*

Si le mot comporte plusieurs syllabes et si le phonème différent est à l'intérieur :

Ex. : *allocation // allocution*, la ressemblance peut entraîner des erreurs, des malentendus ou des lapsus de la part de locuteurs étrangers aussi bien que des Français.

Certains paronymes ont une origine commune ce qui accentue la confusion possible :

- Ex.* : *enfantin* = qui est propre à l'enfant
 infantile = 1. relatif à la première enfance. *Ex.* : *maladie infantile.*
 = 2. péjoratif : digne d'un enfant. *Ex.* : *un comportement infantile*
 (toujours en parlant d'un adulte).

Comme pour l'homonymie, la paronymie est parfois volontairement utilisée comme source de comique ou de quiproquo.

Exercice 184 • B2-C1

Voici une série de paronymes. Utilisez chaque mot dans une phrase qui montrera clairement la différence de sens.

Termes	Paronyme
1. allusion	illusion
2. compréhensif	compréhensible
3. avènement	événement
4. induire	enduire
5. infecté	infesté
6. désaffecté	désinfecté

Termes	Paronyme
7. dénuement	dénouement
8. collision	collusion
9. agonir	agoniser
10. irruption	éruption
11. justesse	justice
12. désaffectation	désinfection
13. affliger	infliger
14. onéreux	onirique
15. dénoter	détoner détonner
16. recouvrir	recouvrer
17. location	locution
18. perpétuer	perpétrer

Exercice 185 • B2-C1

Les phrases suivantes comportent toutes une erreur due à la confusion entre deux mots de formes proches. Rectifiez-les.

1. La conjecture actuelle n'est pas favorable aux investissements.
2. En se revoyant après ces années de séparation, ils ont invoqué de nombreux souvenirs d'enfance.
3. Le renversement de ce dictateur qui avait tant opprimé son peuple a été une bonne nouvelle.
4. Ce mot est polysémique ; il a donc de nombreuses acceptations.
5. Deux buts ont été marqués pendant les prolongements.
6. Grâce à des travaux importants, l'inclinaison de la tour de Pise a été stabilisée.
7. Les déclarations de ce juge sont inacceptables car elles sont vraiment trop partielles.
8. J'ai trouvé l'édition originelle de ce livre chez un bouquiniste.
9. Ce philosophe imminent est respecté de toutes les classes politiques.
10. Lors du cambriolage, il n'y a pas eu infraction ; c'est pourquoi la police suspecte le propriétaire.
11. Il a fait éruption dans la salle en criant qu'il y avait le feu à l'étage supérieur.
12. Les allocutions de chômage vont être augmentées.

Les mots - FLE PUG.